

Der Wandel des Vollendeten

לְדָוִד	שִׁפְטָנִי	יְהוָה	כִּי־	אֲנִי	בְּתַמִּי	הִלַּכְתִּי	וּבִיהֲנָה	בְּשִׁחְתִּי	לֹא
LöDaWi 'D≠ zu DaWi 'D 1	SchoPhThe 'Ni≠ „richtige,“ mich 2	JaHaWä 'H≠ „HWH“	Kl-≠ „denn“	ÄNi '≠ „ich“	BöTuMi '≠ „Vollendung“ meiner	HaLa 'KhTi≠ wandelte ich	UBhajaHaWä 'H≠ und in „HWH“ 2	BaTha 'ChTi≠ sicherte ich <i>mich</i>	Lo '≠ nicht
לְדָוִד	שִׁפְטָנִי	יְהוָה	כִּי־	אֲנִי	בְּתַמִּי	הִלַּכְתִּי	וּבִיהֲנָה	בְּשִׁחְתִּי	לֹא
na pk.pp	sf.1s ka.!.ms	hi/pi.ft.3ms	pk.cj, ms	pn.in.1s	pk.pp	ka.pe.1s	pk.pp	ka.pe.1s	na pk.pp

1 ü:Befreunder
2 ü:Er macht werden

אַמְעַד:
ÄMÄ 'D≠
„ich werde schlottern“
מַעַד
ka.ft.1s

בְּתַנְנִי	יְהוָה	וְנִסְנִי	{צְרֹפָה}	צְרָפָה	כְּלִיֹּתִי	וְלִבִּי:
BöChäNe 'Ni≠ „prüfe,“ mich ~sei Wachturm mir	JaHaWä 'H≠ „HWH“ ü:Er wird {pi}	WöNaSe 'Ni≠ und „erprobe,“ mich ~mache Mahnzeichen mich	ZöRuPhä 'H 1 „Ausgeschmolzenwerdendes“	צְרָפָה kpp.fs.KT	KhiJOTa 'J≠ „Nieren“ meine ~Alldahinsieende meine	WöLiBi '≠ und „Herz“ meines
בְּתַנְנִי	יְהוָה	וְנִסְנִי	{צְרֹפָה}	צְרָפָה	כְּלִיֹּתִי	וְלִבִּי:
sf.1s ka.!.ms	hi/pi.ft.3ms	sf.1s pi.!.ms pk.cj		pgH.QR ka.!.ms	sf.1s fp.cs	sf.1s ms.cs pk.cj

1 s:Anhang "KöTi 'Bh und QöRe 'J"

כִּי־	חֲסִדְךָ	לְנֶגֶד	עֵינִי	וְהִתְהַלַּכְתִּי	בְּאַמְתְּךָ:
Kl-≠ „denn“	ChaSDöKhä '≠ „Huld“ „deine“	LöNä 'GäD≠ zur Gegenwart der zum ~Herzog der	ÉNä 'J≠ „Augen“ meiner Gequelle meiner	WöHiThaLa 'KhTi≠ und ~wandle für mich ich	BaÄMiTä 'Khä≠ in „Wahrheit“ „deiner“
כִּי	חֲסִדְךָ	לְנֶגֶד	עֵינִי	וְהִתְהַלַּכְתִּי	בְּאַמְתְּךָ:
pk.cj, ms	sf.2ms ms.cs	pk.pp pk.cj	sf.1s mfd.cs	ht.wpe.1s pk.cj	sf.2ms fs.cs pk.pp

לֹא־	יִשְׁבְּתִי	עַם־	מִתִּי־	שְׂוֹא	וְעַם	נִעְלָמִים	לֹא	אָבֹא:
Lo '≠ nicht	JaScha 'BhTi≠ hatte Sitz ich	im-≠ mit	MöTel-≠ „Sterblichen“ des	Scha 'W≠ „Wahnhaften“	Wöi 'M≠ und mit	NaÄLaMi 'M≠ „Verheimlichtwerdendes“	Lo '≠ nicht	ÄBhO '≠ „ich komme“
לֹא	יִשְׁבְּתִי	עַם־	מִתִּי־	שְׂוֹא	וְעַם	נִעְלָמִים	לֹא	אָבֹא:
pk.ng	ka.pe.1s	pk.pp	mp.cs	ms	ni.pt.mp pk.pp pk.cj	ni.pt.mp pk.pp pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.1s

שְׁנֵאתִי	קָתַל	מְרַעִים	וְעַם־	רְשָׁעִים	לֹא	אֲשֵׁב:
SsäNe 'Ti≠ hasste ich	QöHa 'L≠ „Stimm vereinte“ der	MöRe 'i 'M≠ „Boshaftmachenden“	WöiM-≠ und mit	RöScha 'i 'M≠ „Frevlern“	Lo '≠ nicht	ÉSche 'Bh≠ „ich habe Sitz“
שְׁנֵאתִי	קָתַל	מְרַעִים	וְעַם־	רְשָׁעִים	לֹא	אֲשֵׁב:
ka.pe.1s	ms.cs	hi.pt.mp	pk.pp pk.cj	aj.mp	pk.ng, na	ka.ft.1s

1 ü:Er macht werden

אֶרְתָּץ	בְּנִקְיוֹן	כַּפִּי	וְאֶסְבְּבָה	אֶת־	מִזְבִּיחַ	יְהוָה:
ÄRCha 'Z> „ich bade“	BöNiQajO 'N> in „Unschuld“	KaPa 'J> meine	WaÄSoBhöBhā 'H> und >ich will umkreisen	ÄT-> ÄT	MiSbaChäKhā 'H> „Altar, deinen“	JaHaWā 'H> „JHWH“ 1
אַרְתָּץ	בְּנִקְיוֹן	כַּפִּי	וְאֶסְבְּבָה	אֶת־	מִזְבִּיחַ	יְהוָה:
ka.ft.1s	ms pk.pp	sf.1s fd.cs	pi.2.ft.1s.k pk.cj	pk	sf.2ms ms.cs	hi/pi.ft.3ms

לְשִׁמְעַ	בְּקוֹל	תּוֹדָה	וּלְסִפּוֹר	כָּל־	נִפְלְאוֹתֶיךָ:
LaSchöMi 'Ä≠ zum „hören zu lassen“	BöQO 'L≠ in „Stimme“ des	TODÄ 'H≠ „Dankes“	ULöSaPe 'R≠ und zum „aufzählen“ von und zum zählen von	KoL-≠ „allen“	NiPhLö 'OTä 'JKha≠ „Wundern“ „deinen“ Bewundertwerdenden deinen
לְשִׁמְעַ	בְּקוֹל	תּוֹדָה	וּלְסִפּוֹר	כָּל־	נִפְלְאוֹתֶיךָ:
hi.if.[cs] pk.pp	ms.[cs] pk.pp	fs	pi.if.[cs] pk.pp pk.cj	[na].ms.[cs]	sf.2ms ni.pt.fp.cs

יְהוָה	אֶהְבֵּתִי	מַעוֹן	בֵּיתְךָ	וּמְקוֹם	מִשְׁכָּן	כְּבוֹדְךָ:
JaHaWä 'H≠ „HWH“ ü:Er macht werden	ÄHaBhTi '≠ „liebte ich“ ~Ur-gewährte ich	Mö 'O 'N≠ „Gehege“ des ~Beiwohnen/~Demütigenden des	BeTä 'Khä≠ „Häuses“ „deines“	UMöQO 'M≠ und „Ort“ der und Erhebung der	MiSchKa 'N≠ „Wohnung“ der	KöBhODä 'Khä≠ „Herrlichkeit“ „deiner“ Schwere deiner
יְהוָה	אֶהְבֵּתִי	מַעוֹן	בֵּיתְךָ	וּמְקוֹם	מִשְׁכָּן	כְּבוֹדְךָ:
hi/pi.ft.3ms	ka.pe.1s	[na].ms.cs	sf.2ms ms.cs	ms.cs pk.cj	ms.cs	sf.2ms ms.cs

אֶל־	תִּאֶסֶף	עַם־	חֲטָאִים	נַפְשִׁי	וְעַם־	אֲנָשִׁי	דָּמִים	חַיִּי:
ÄL-≠ nicht	TäÄSo 'Ph≠ „du wirst versammeln“ du wirst <i>hinwegsammeln</i>	im-≠ mit	ChaThä 'i 'M≠ „Verfehlern“	NaPhSchl '≠ „Seele“ meine	WöiM-≠ und mit	ÄNeSche 'J≠ „Mannhaften“/~Ur-Bewahnten der	DaMi 'M≠ „Blutschulden“ Blute	ChalJa 'J≠ „Lebende“ meine Leben meine
אֶל־	תִּאֶסֶף	עַם־	חֲטָאִים	נַפְשִׁי	וְעַם־	אֲנָשִׁי	דָּמִים	חַיִּי:
pk.av.ng	ka.ft.2ms	pk.pp	aj.mp	sf.1s mfs.cs	pk.pp pk.cj	mp.cs	mp	sf.1s mp.cs

אֲשֶׁר־	בִּידֵיהֶם	זְמָה	זְמִינָם	מְלָאָה	שְׁחָד:
ÄSchär-≠ welchen	BiDeHä 'M≠ in „Händen“ „ihren“	SiMa 'H≠ „Anschlag“ Planen	WiMiNa 'M≠ und „Rechte“ „ihre“	Ma 'LÄH≠ „war gefüllt sie“ füllte sie	Scho 'Chad≠ „Bestechendem“ ~welches-einigmacht
אֲשֶׁר־	בִּידֵיהֶם	זְמָה	זְמִינָם	מְלָאָה	שְׁחָד:
pk.ri	sf.3mp fd.cs pk.pp	[na].fs	sf.3mp mfs.cs pk.cj	ka.pe.3fs	ms

וְאֲנִי	בְּתַמִּי	אֵלֶיךָ	פְּדִנִי	וְחַנְנִי:
WaÄNi '≠ und ich	BöTuMi '≠ „Vollendung“ meiner	ÉLe 'Kh≠ „ich gehe“	PöDe 'Ni≠ „kaufe los,“ mich	WöChoNe 'Ni≠ und „begnade,“ mich
וְאֲנִי	בְּתַמִּי	אֵלֶיךָ	פְּדִנִי	וְחַנְנִי:
pn.in.1s pk.cj	sf.1s ms.cs pk.pp	ka.ft.1s	sf.1s ka.!.ms	sf.1s ka.!.ms pk.cj

רְגִלִּי	עֲמָךָ	בְּמִישׁוֹר	בְּמִקְהָלִים	אֲבָרְךָ	יְהוָה:
RaGLi '≠ „Fuß“ meiner	ÄMöDa 'H≠ „stand er“ stand sie	BhöMiSchO 'R≠ im „Geradigten“ in Ebene	BöMaQHeLi 'M≠ „Stimm vereinten“ *	ÄBhaRe 'Kh≠ „ich segne“ ich ~beknie	JaHaWä 'H≠ „HWH“ ü:Er macht werden
רְגִלִּי	עֲמָךָ	בְּמִישׁוֹר	בְּמִקְהָלִים	בְּרַךְ	הִיא
sf.1s fs.cs	ka.pe.3fs	ms pk.pp	fp pk.pp	pi.ft.1s	hi/pi.ft.3ms